

Hymn

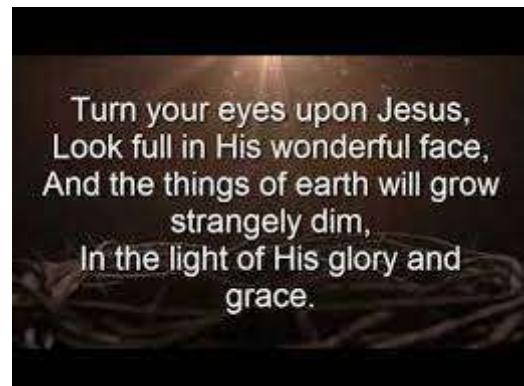
Turn Your Eyes Upon Jesus

Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

聖歌

當轉眼仰望耶穌

鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: July 22, 2022



当转眼仰望耶稣

1=F $\frac{3}{4}$

3 | 3 #2 3 | 5 4 3 | 3 - - | 2 - 6 | 1 ? 1 | 3 2 5 | 3 - - | 3 -
 1 | 1 1 1 | 1 1 #6 | 6 - - | 6 - 6 | 5 5 5 | 7 7 5 | 1 - - | 1 -
 1 你 心 灵是 否烦恼 困 苦, 不 见亮光 黑暗满 布?
 2 主 已 从死 亡进入 永 恒, 我 们随主 同享生 命,
 3 救 主 应许 永不会 改 变, 信 靠祂的 常蒙恩 典,

5 | 5 #4 5 | 3 1 1 | 1 - #1 | 2 - 4 | 3 2 3 | 5 4 2 | 5 - - | 5 -
 1 | 1 1 1 | 1 6 5 | 4 - - | 4 - 4 | 5 5 5 | 5 5 7 | 1 - - | 1 -

3 | 3 #2 3 | 6 5 3 | 3 - - | 2 - 2 | 3 #4 5 | 7 1 6 | 5 - - | 5 - 0
 1 | 1 1 1 | 1 1 1 | 1 - - | 2 - 7 | 1 6 #6 | 7 5 #4 | 5 - - | 5 - 0
 仰 望耶稣 就必得 光 明, 你 生命更 活泼丰 盛。
 从 此不再 被罪恶 困 拘, 因 靠主必 得胜有 余。
 快 去将祂 全备的 救 恩, 传 给濒临 灭亡世 人。

5 | 5 #4 5 | 4 3 5 | #4 - - | 5 - 5 | 5 2 3 | 5 3 1 | 7 - 1 | 2 - 0
 1 | 1 1 1 | 1 1 1 | 6 - - | 7 - 5 | 1 1 #1 | 2 6 2 | 5 - 6 | 7 - 0

3 - 3 | 5 . 3 2 | 1 - - | 1 - 1 | 4 4 4 | 6 4 3 | 2 - - | 2 -
 5 - 5 | 7 . 7 7 | 1 - - | #6 - 6 | 6 6 6 | 6 6 6 | 6 5 6 | 7 -
 当 转眼 仰望 耶 駢, 定 睛在 祂 奇妙慈 容,

1 - 1 | 2 . 5 4 | 3 - - | 3 - 3 | 4 3 2 | 1 2 1 | 1 7 1 | 2 -
 1 - 1 | 5 . 5 5 | 6 - - | 5 - 1 | 4 4 4 | 4 4 #4 | 5 - - | - -

3 4 | 5 - 5 | 5 3 2 | 1 - 1 | 1 - 1. 2. | 3 . 2 3 | 4 3 2 | 1 - - | 1 -
1 1 | 1 - ? | 1 1 ? | 1 - #6 | 6 - 1. 1. | 1 . 7 1 | 7 7 7 | 5 - - | 5 -
 在救 主 荣耀恩典大 光中, 世上 事 必然显为虚 空。

1 2 | 3 - 4 | 5 5 4 | 3 - 3 | 4 - 3. 4. | 5 . 5 5 | 6 5 4 | 3 - - | 3 -
1 1 | 1 - 2 | 3 1 5 | 6 - 5 | 4 - 6. #5. | 5 . 5 5 | 5 5 5 | 1 - - | 1 -

當轉眼仰望耶穌
Turn your eyes upon Jesus

當轉眼仰望耶穌
Turn your eyes upon Jesus

請問你是否困倦煩惱？全無我們心光明
主已從死亡進永變生，更全我心光當信明
救主應許永不變，更全我心光當信明
請問你是否困倦煩惱？全無我們心光明
主已從死亡進永變生，更全我心光當信明
救主應許永不變，更全我心光當信明

O soul, are you weary and troubled? No light in the
Through death in - to life ev - er - last - ing He passed, and we
His word shall not fail you - He prom - ised; Be - lieve Him, and

黑暗滿佈？祇一的仰望主就能得光，明，生
隨主走安穩；快去權勢揚，主不祂再備光轄制，我使
萬事安穩；快去權勢揚，主不祂再備光轄制，我使

dark-ness you see? There's light for a look at the Sav - ior, And
fol - low Him there; O - ver us sin no more hath do - min - ion - For
all will be well: Then go to a world that is dy - ing, His

命更自由，富餘！當轉眼仰望耶穌，
們而已得勝人免沉淪！當轉眼仰望耶穌，
凡信的豐有富餘！當轉眼仰望耶穌，

life more a - bundant and free!
more than con-querors we are!
per-fect sal - va-tion to tell!

定睛在祂奇妙慈容，在救主榮
Look full in His won-der-ful face, And the things of

耀恩典大光中，世上事必然顯為虛空。
earth will grow strange - ly dim In the light of His glo-ry and grace.

Copyright 1922. Renewal 1950 by H. H. Lemmel. Assigned to Singspiration, Inc. All rights reserved. Used by permission.

当转眼仰望耶稣

The heavenly vision / Turn your eyes upon Jesus

1= D 3/4

Helen Howarth Lemmel (1922) 词曲

D F#m7 G Gm6 Em7
3 | 3 2 3 | 5 4 3 | 3 - - | 2 - 6 | 1 7 1 |
你 心 是 否 困 倦 又 烦 闷? 眼 前 一 片
主 已 从 死 亡 进 入 永 生, 我 们 当 跟
救 主 应 许 永 远 不 改 变, 专 心 仰 望

A D G/A D F#m7 Gmaj7 Gm6
3 2 5 | 3 - - | 3 - 3 | 3 2 3 | 6 5 3 | 3 - - | 2 - 2 |
黑 暗 昏 沉? 只 要 仰 望 主 就 得 光 明, 生
随 主 不 愈; 罪 恶 权 势 不 能 再 辖 制, 因
万 事 安 稳; 快 传 扬 主 全 备 的 救 恩, 凡

E E/G# Asus4 A7 D F#m7或A/C# Bm7
3 4 5 | 7 1 6 | 5 - - 5 - - | 3 - 3 | 5 3 2 | 1 - - |
命 更 新 自 由 丰 盛。 当 转 眼 仰 望 耶
靠 主 必 得 胜 有 余。
信 靠 者 不 至 沉 沦。

(Bm7
(D
D/A G Em或E/G# Asus4 A7 Am7
1 - 1 | 4 4 4 | 6 4 3 | 2 - - | 2 - 3 4 | 5 - 5 |
稣, 定 晴 看 他 奇 妙 慈 容, 在 救 主 荣

D/A Bm7 D/A G#m7b5)
A/C# G/B Gm/Bb)
D7 G Em或G#dim D/A A7 D
5 3 2 | 1 - 1 | 1 - 1 2 | 3 2 3 | 4 3 2 | 1 - - | 1 - |
耀 恩 典 大 光 中, 世 上 事 必 然 显 为 平 庸。

當轉眼仰望耶穌 Turn Your Eyes Upon Jesus

詞/曲:Helen H. Lemmel 譯:劉福群/何統雄 編:余遠淳

Gm/Bb

F/C

F Gm/Bb F/C

你心靈是煩惱困苦?
你已死否亡許進永入改
主靈從永改不我見
救死應到未永入不我見
O soul are you wea - ry and trou - last prom -
Thro' death in to life ev - er - - - - -
His Word shall not fail you He - - - - -

見們靠光，主萬
隨祂 in the we and
亮 and Him, and

C7 F F

黑暗滿佈? 仰望主耶穌得光
同事享生命，我再被就權
dark - ness you see? There's light for sin to world
fol - low Him there; O - ver us go a no a do
all will be well: Then go to a no a is
得光，主耶穌得光
事蒙恩典，我再被就權
the Sav min - dy

C/E F C/G G7 C C7 F

明，你生命活得勝豐盛當轉
拘，因靠主已死亡有餘人
恩，傳給瀕臨死亡世 free! Turn your
ior, And life more a bun - dant and
ion, For more than conqu'rors we
ing, His per - fect sal - va - tion to tell!
得勝，有餘人
事傳，主恩得
當轉，你的

Am Dm F7/C Bb C C7

眼仰望耶穌，定睛在祂奇妙慈容，在救
eyes up - on Je - sus, Look full in His won - der - ful face; And the

F F7 Bb F/C C7 F

主榮耀恩典大光中，世俗事必要顯為虛空。
things of earth will grow strange-ly dim In the light of His glo - ry and grace.

當轉眼仰望耶穌

Turn Your Eyes upon Jesus

詩自多本聖詩集
HELEN H. LEMMEL, 1864 -

TURN YOUR EYES 98 98副
HELEN H. LEMMEL, 1864 -

3 | 3 #2 3 | 5 4 3 | 3 -- | 2 - 6 | 1 ? 1 | 3 2 5 | 3 -- |

1. 你心是否困倦且愁煩? 眼前一片黑暗蒙蒙?
2. 主已從死亡進入永生, 我們當跟隨主不渝;
3. 救主的應許永不改變, 專心信靠萬事安穩;

3 0 3 | 3 #2 3 | 6 5 3 | 3 -- | 2 0 2 | 3 #4 5 | ? 1 6 | 5 -- | 5 -- |

祇罪惡快快傳揚, 要仰望主就得光明, 生命變更自由豐盛。
權勢不能再轄制, 因靠主必得勝有餘。
全備救恩, 使凡信者不至沉淪。

3 - 3 | 5. 3 2 | 1 - - | 1 0 1 | 4 4 4 | 6 4 3 | 2 -- |

(副歌)
當轉眼仰望耶穌, 定睛在祂奇妙慈容,

2 0 3 4 | 5 - 5 | 5 3 2 | 1 - 1 | 1 0 1 2 | 3. 2 3 | 4 3 2 | 1 -- | 1 0 |

在救主榮耀恩典大光中, 世上事必然顯為虛空。

當轉眼仰望耶穌

Turn Your Eyes Upon Jesus

劉福章何統雄合譯

H. H. L.

With expression

HELEN HOWARTH LEMMEL

The musical score consists of four staves of music. The first three staves are in common time (indicated by 'C') and the fourth staff is in 2/4 time (indicated by '2/4'). The key signature varies between staves, including F major, C major, G major, and D major. The vocal parts are labeled 'H. H. L.' and 'HELEN HOWARTH LEMMEL'. The lyrics are provided in both English and Chinese, with some lines in Chinese having a traditional reading. The score includes a section labeled '副歌' (Chorus) and a dynamic marking 'p' (piano).

1. O soul, are you wea - ry and troub - led? No light in the
 2. Thro' death in - to life ev - er last - ing He passed, and we
 1. 請 問 你 是 否 困 倦 煩 懶? 全 無 光 明
 2. 主 已 從 死 亡 進 入 永 生, 我 們 當

dark-ness you see? There's light for a look at the Sav - ior.
 fol - low Him there; O - ver us sin no more hath do - min - ion -
 黑 暗 滿 佈? 祇 一 仰 望 主 就 得 光 明,
 隨 主 走 去, 罪 的 權 勢 不 能 再 轄 制,

And life more a - bun-dant and free!
 For more than con-qu'rors we are! Turn your eyes up-on Je -
 生 命 更 自 由 豐 富。 當 轉 眼 仰 望 耶
 我 們 已 得 勝 有 餘。

sus, Look full in His won-der-ful face; . . . And the things of
 駭, 定 晴 在 祂 奇 妙 慈 容, 在 救 主 榮

earth will grow strange-ly dim In the light of His glo - ry and grace.
 耀 恩 典 大 光 中, 世 上 事 必 然 顯 為 虛 空。

當轉眼仰望耶穌

Turn Your Eyes upon Jesus

我的眼目時常仰望耶和華，因為祂必將我的靈從網裏拉出來。 詩25:15

劉福蕙何秋雄合譯，1957
歷近兩修，1984

Helen H. Lemmel, 1864-1961

LEMMEL 9.8.9.8. Ref.
Helen H. Lemmel, 1864-1961

3 | 3 | 2 | 3 | 5 | 4 | 3 | 3 - - | 2 - | 6 | 1 | 7 | 1 |

1. 你 心 靈 是 否 煩 懶 困 苦? 不 見 亮 光,
2. 主 已 從 死 亡 進 入 永 生, 我 們 隨 主
3. 救 主 的 應 許 永 不 改 變, 信 萬
1. O soul, are you weary and trou - bled? No light in the
2. Thro' death in - to life ev - er last - ing He passed, and we
3. His Word shall not fail you - He prom - ised; Be - lieve Him and

3 | 2 | 5 | 3 - - | 3 | 3 | 3 | 2 | 3 | 6 | 5 | 3 | 3 - - | 2 - |

黑 暗 滿 佈? 仰 望 主 耶 蘇 就 得 光 明,
同 享 生 命, 我 們 不 再 被 拘 恩,
事 蒙 恩 典, 快 去 將 全 權 救 恩,
dark-ness you see? There's light for a look at the Sav - iour,
fol - low Him there; O - ver us sin no more hath do - min - ion -
all will be well: Then go to a world that is dy - ing,

2 | 3 | 4 | 5 | 7 | 1 | 6 | 5 - - | 5 - - | 3 - 3 | 5 . 3 | 2 | 1 - - |

你 生 命 更 活 濟 豐 盛。 (副歌 REFRAIN)
因 傳 給 濕 臨 死 亡 有 人。
傳 給 濕 臨 死 亡 有 人。
And life more a - bun - dant and free!
For more than conquerors we are!
His per - fect sal - va - tion to tell!

1 - 1 | 4 | 4 | 4 | 6 | 4 | 3 | 2 - - | 2 - 3 | 4 | 5 - 5 |

耶穌, 定睛 在 祂 奇妙 慈容, 在 救主 榮
sus, Look full in His won - der - ful face; And the things of

Copyright 1922. Renewal 1950 by H. H. Lemmel Assn. to Singpiration, Inc. All rights reserved. Used by Permission.

Turn Your Eyes Upon Jesus

Helen Howarth Lemmel

The musical score consists of two staves of music in 3/4 time. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes throughout the piece, indicated by various sharps and flats. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first section of lyrics starts at measure 1: "O soul, are you weary and trou - bled? No light in the dark-ness you see? Through death in - to life ev - er last - ing He passed, and we fol - low Him there; His word shall not fail you-He prom - esed; be - lieve Him, and all will be well;—". The second section begins at measure 8: "There's light for a look at the Sav - ior, and life more a - bun - dant and o - ver us sin no more hath d - min - ion - for more than con-querors we then_ go to a world that is dy - ing, His per-fect sal - va - tion to". The third section starts at measure 15: "free! are! tell! Turn your eyes u-on Je - sus, look full in His won-der-ful". The fourth section begins at measure 23: "face, and the things of earth will grow strange - ly". The final section starts at measure 28: "dim in the light of His glo - ry and grace.". The music includes various dynamics like forte and piano, and performance markings like slurs and grace notes.

O soul, are you weary and trou - bled? No light in the dark-ness you see?
Through death in - to life ev - er last - ing He passed, and we fol - low Him there;
His word shall not fail you-He prom - esed; be - lieve Him, and all will be well;—

8
There's light for a look at the Sav - ior, and life more a - bun - dant and
o - ver us sin no more hath d - min - ion - for more than con-querors we
then_ go to a world that is dy - ing, His per-fect sal - va - tion to

15
free!
are!
tell!
Turn your eyes u-on Je - sus, look full in His won-der-ful

23
face,
and the things of earth will grow strange - ly

28
dim in the light of His glo - ry and grace.

Turn Your Eyes upon Jesus

The musical score consists of five staves of music for two voices (Soprano and Bass) in common time. The key signature is one flat. The music includes various dynamics, such as forte and piano, and features several melodic lines. The lyrics are integrated into the music, appearing below the staves at specific measures.

1. O soul, are you wea - ry and trou - - bled? No
2. Thro' death in - to life ev - er - last - - ing He
3. His word shall not fail you— He prom - - ised; Be -

5
light in the dark-ness you see? There's light for a
passed, and we fol - low Him there; O - ver us sin no
lieve Him, and all will be well: Then go to a

10
look at the Sav - ior, And life more a - bun-dant and free!
more hath do - min-ion— For more than con-q'rors we are!
world that is dy - ing, His per-fect sal - va-tion to tell!

16
Turn your eyes up-on Je - sus, Look full in His

22
won-der-ful face, And the things of earth will grow

27
strange-ly dim In the light of His glo-ry and grace.

Turn Your Eyes Upon Jesus

Helen Howarth Lemmel

O soul, are you wea - ry and trou - bled? No light in the dark-ness you see?
Through death in - to life ev - er - last - ing He passed, and we fol - low Him there;
His word shall not fail you-He prom - esed; be - lieve Him, and all will be well;

8
There's light for a look at the Sav - ior, and life more a - bun - dant and
o - ver us sin no more hath d - min - ion - for more than con-querors we
— then go to a world that is dy - ing, His per-fect sal - va - tion to

15
free!
are!
tell!
Turn your eyes u-on Je - sus, look full in His won-der-ful

23
face,
and the things of earth will grow strange - ly

28
dim in the light of His glo - ry and grace.

Turn Your Eyes Upon Jesus

Look unto Me, and be ye saved, all the ends of the earth. [Isr. 45:22]

HELEN H. LEMMEL

HELEN H. LEMMEL

1. O soul, are you wea - ry and troub - led? No light in the
2. Through death in - to life ev - er - last - ing He passed, and we
3. His word shall not fail you—He prom - ised; Be - lieve Him and

dark-ness you see? There's light for a look at the Sav - ior,
fol - low Him there; O - ver us sin no more hath do - min - ion -
all will be well: Then go to a world that is dy - ing,

Refrain

And life more a - bun - dant and free!
For more than con-qu'rors we are! Turn your eyes up-on Je -
His per - fect sal - va - tion to tell!

sus, Look full in His won - der - ful face; And the things of
earth will grow strange-ly dim In the light of His glo - ry and grace.

Copyright © 1922 by Staggination Music/ASCAP. Renewed 1950. All rights reserved. Used by permission of The Benson Company, Inc., Nashville, Tennessee.

Turn Your Eyes upon Jesus

from www.traditionalmusic.co.uk

O soul are you weary and troubled?
No light in the darkness you see?
There's light for a look at the Savior,
And life more abundant and free.

Chorus

Turn your eyes upon Jesus,
Look full in His wonderful face,
And the things of earth will grow strangely dim,
In the light of His glory and grace.

Thro' death into life everlasting
He passed, and we follow Him there;
Over us sin no more hath dominion -
For more than conqu'rors we are!

Chorus

Turn your eyes upon Jesus,
Look full in His wonderful face,
And the things of earth will grow strangely dim,
In the light of His glory and grace.

His word shall not fail you - He promised;
Believe Him, and all will be well;
Then go to a world that is dying,
His perfect salvation to tell.

Chorus

Turn your eyes upon Jesus,
Look full in His wonderful face,
And the things of earth will grow strangely dim,
In the light of His glory and grace.